

3. Extend Your View of Art



빈출문장

해석

Kim Whanki, Painter of Korean Beauty

삽입구: 콤마(,) 사이에 주어진 Kim을 수식하는
삽입구가 사용되었다.

Kim Whanki, one of the most beloved Korean artists, is *considered the leading *figure in the first generation of Korean Abstract painters.

수동태: '~라고 여겨지다'라는 수동의 의미

현재분사: ~
능동의 의미,
'주도하는' 인물

= leading figure in the ~

He is more than just that, however. All his life, he devoted himself to discovering the *essence of Korean beauty.

동명사

→ 발견하는 것.

devote oneself to
'~에 스스로를 바치다 / 헌신하다'

challenge oneself

→ 스스로에게 도전하다

Moreover, he was a man who never *ceased to challenge himself and grow as an artist.

주격관계대명사 who
선행사 a man을 수식하며,
관계절에서 주어의 역할을 한다.

to부정사의 병렬
challenge와 grow가
병렬적으로 사용

Kim Whanki was born in 1913, on a small island in South Jeolla Province.

전치사 during

→ '~동안에', 뒤이어 명사나 명사구가 온다.

During the Japanese *occupation, he spent most of his *adolescent years in Seoul and then studied painting in Japan.

동사의 병렬

spent 와 studied가 병렬적으로 연결되었다.



전치사 during

It was during this time that he became familiar with new trends in Western art, including Abstract painting.

it ~ that ... 구문
'it is A that B' 구문은 'B(한인) 것은 A이다' 라고
A를 강조하는 표현이다

전치사
~을 포함하여

After Korea achieved its *independence from Japan, he became both a *promising painter and respected professor at an art college in Seoul.

명사의 병렬적 연결

promising painter와 respected professor을
both A and B를 통해 연결한다

김환기, 한국의 아름다움을 그린 화가

가장 사랑받는 한국인 예술가 중 하나인 김환기는 한국 추상 화가 1세대
의 주도적 인물로 여겨진다.

그러나, 그는 그 이상이다. 한평생 그는 한국 아름다움의 정수를 발견하는 데에 스스로를 헌신했다.

더 나아가, 그는 스스로에게 도전하며 예술가로 성장하는 것을 멈추지 않은 사람이다.

김환기는 1913년 전라남도 지역의 작은 섬에서 태어났다.

일제강점기 시절, 그는 청소년기의 대부분을 서울에서 보냈고 일본에서 미술을 공부했다.

그가 추상화를 포함한 서양 미술에 친숙해 진 것도 이때의 일이다.

한국이 일본으로부터 독립하고 나서, 그는 서울의 한 예술 대학에서 유망한 화가이자 존경받는 교수가 되었다.

Vocabulary

- consider ~라고 여기다
- cease 멈추다
- independence 독립

- figure 인물
- occupation 사건
- promising 유망한

- essence 정수
- adolescent 청소년의

When the Korean War broke out in 1950, he went to Busan for safety.

↳ 시간을 나타내는 부사 when
'~할 때'.

His paintings Shanty and Refugee Train *portrayed the hard life of the common people during wartime.

↳ 동격
His paintings와 shanty and Refugee Train이
지칭하는 것이 같다.
↳ 전치사 during
'~동안에', 뒤이어 명사나 명사구가 온다

However, these paintings are not *depressing images. Bright colors and simple lines show hope for life among people who did not give in to their difficult *circumstances.

현재분사
↳ 능동의 의미로 images를 수식

↳ 전치사 among
'~사이', '~안에'
↳ 주격관계대명사
people를 수식하고 관계절의 주어가 된다.

현재분사구문
'동시동작'의 의미, '~하면서'
↳ = When he returned ~,

Returning to Seoul after the war, Kim Whanki felt a strong *desire to *capture the essence of the beauty found in *traditional Korean art.

to부정사의 형용사적 용법
to capture이 desire를
뒤에서 수식한다

He collected old Korean paintings and pottery. He especially loved large white *porcelain moon jars.

↳ 형용사의 순서
: 관사+크기-모양-연령-색상-재료+명사

↳ 부사 especially
특정 사물이나 정도 등을 강조할 때 주로 사용,
부사이므로 문장의 어느 위치에도 온다

간접의문문
'의문사 + 주어 + 동사'의 어순
↳ '왜 달항아리가 마음을 끌었는지'

When he was asked why moon jars *attracted him so much, he said, "Korean jars have broadened my idea of beauty. The jars are like *curious textbooks for my paintings."

↳ 동사 broaden
broad는 넓은(형용사)
broaden은 넓히다(동사)

↳ like:
'~와 같다'

빈도부사 often
동사의 빈도(얼마나 자주)를 나타내는 부사로,
↳ 주어와 일반동사 사이에 쓴다.

Along with jars, he often included mountains, plum blossoms, and the moon as subjects in his paintings.

전치사 as
'~로서, ~처럼'

like
↳ '~같은'. such as와 바꿔 쓸 수 있다.

Paintings like Jars and Plum Blossoms and Jar and Moon *represent his love of Korean pottery and other traditional objects.

↳ 주어와 동사 일치
문장 전체의 주어는 paintings
이므로 복수형 동사 쓴다

해석

1950년 한국전쟁이 발발하자, 그는 안전을 위해 부산으로 갔다.

그의 그림인 〈판잣집〉과 〈피난 열차〉는 전시에 일반인들의 어려운 삶을 그렸다.

그러나, 이 그림들은 침울한 이미지들이 아니었다. 밝은 색과 단순한 선들은 어려운 환경에서도 포기하지 않은 사람들 사이의 희망을 보여주었다.

전쟁이 끝난 후 서울로 돌아갔을 때, 김환기는 전통적인 한국 예술의 정수를 담고자 하는 강한 열망을 느꼈다.

그는 오래 된 한국의 그림과 도자기를 모았다. 그는 특히 큰 백자 달항아리를 좋아했다.

왜 달항아리가 그의 마음을 끄는지 물었을 때, 그는 "한국의 항아리는 아름다움에 대한 나의 생각의 폭을 넓혀 주었다. 항아리들은 내 그림을 위한 특이한 교과서들과 같다."라고 말했다.

항아리와 함께, 그는 종종 산, 매화, 그리고 달을 그림의 소재로 삼았다.

항아리와 매화, 항아리와 달의 그림은 한국의 도자기와 다른 전통적 사물에 대한 그의 사랑을 보여준다.

Vocabulary

- portray 묘사하다, 그리다
- desire 열망
- attract 마음을 끌다, 유혹하다
- depressing 침울한
- capture 포착하다, 담다
- curious 호기심 가는
- circumstance 환경
- porcelain 도자기
- represent 대표하다

At the time, his painting style was semi-abstract. viewers could see certain forms in his paintings **although** the objects **were** *simplified.

접속사 **although**
~임에도 불구하고

수동태
'단순화된 것'이므로 수동의 의미,
be + p.p를 사용한다

세미 콜론(:)

→ '따라서', '예를 들어'라고 해석 가능

과거완료 **had + p.p**

대과거와 완료시제를 보여 주며,
→ become + 형용사는 '~하게 되다'라는 의미

By the early 1950s, although Kim Whanki **had become successful** as an artist, he **was not satisfied with** being an *outstanding painter only within Korea.

be satisfied with
~에 만족하다

전치사 **by**

→ '~까지'

In 1956, he *resigned from the college and went to Paris, **where he lived for three years.**

관계부사절

앞의 Paris를 수식한다.

콤마 뒤에 쓰여 계속적 용법으로 사용

concentrate on

→ '~에 집중하다, 전념하다'

동명사

→ concentrate on의 목적으로 쓰인 동명사

He **concentrated on delivering** the beauty of traditional Korean objects on canvas to the people of France.

전치사 **during**

→ '~동안에'

수동태

→ '주어지다'라는 수동의 의미

During this period, **objects were given** more simplified shapes, and his art became more abstract.

= traditional Korean objects

In his famous work Song of *Eternity, he included natural objects from the sipjangaeng, the 10 symbols of eternal life, **such as** water, stones, mountains, clouds, and pine trees.

동격의 콤마(,)

sipjangaeng과 뒤이은 사물들이
같은 것을 지칭하므로 동격이 쓰였다

전치사 **such as**

예를 들어나 사물을 나열할 때 사용

수동태

'칭송되'는 것, '칭찬받는다'이므로
수동태 be + p.p 사용 된다.

전치사 **for**

→ '~에 대하여', '~ 때문에'

It **was praised by art *critics for** combining Asian concepts and *ideals with abstraction.

수동태의 주체

수동태 뒤에 by + 명사가 나오면
행위의 주체를 말해준다

전치사 **as**

'~로서'

Kim Whanki **returned** to Seoul in 1959 and quickly **regained** his fame **as** a *prominent artist.

동사의 병렬

returned와 regained가 and로
병렬적으로 연결되었다.

해석

그 당시 그의 화풍은 반-추상적이었다; 사물이 단순화 되었음에도 보는 사람들은 특정한 형태를 볼 수는 있었다.

1950년대 초기까지, 김환기는 예술가로서는 성공적이었음에도 불구하고 한국에서만 뛰어난 화가가 되는 것에 만족하지 못했다.

1956년 그는 대학에서 퇴직하고 그가 이후 3년을 살았던 파리로 갔다.

그는 프랑스의 사람들에게 한국 전통 사물의 아름다움을 캔버스에 옮겨 전달하는 것에 집중했다.

이 기간 동안, 사물은 더욱 단순화되었고 그의 예술은 점차 더 추상적 이게 되었다.

그의 유명한 작품 '영원의 노래'에서 그는 영원한 삶을 상징하는 자연물인 물, 돌, 산, 구름, 소나무와 같은 십장생을 넣었다.

이것은 예술 평론가들로부터 아시아의 개념과 이상을 추상주의와 결합했다는 칭송을 받았다.

김환기는 1959년 서울로 돌아왔고 저명한 예술가로서 그의 명성을 빠르게 되찾았다.

Vocabulary

- simplify 단순화하다
- eternity 영원
- prominent 저명한

- outstanding 뛰어난
- critic 평론가

- resign 퇴직하다
- ideal 이상

at the age of
↳ '~의 나이로'

In 1963 **at the age of** 50, he became the first Korean artist **to be invited** to the São Paulo Art Biennale in Brazil.

↳ to부정사의 형용사적 용법
the first Korean artist를 수식한다.

현재분사구문
↳ '동시동작'의 의미, '~하면서'

★ **Meeting** artists from all over the world and **seeing** their works, he **decided to go** **directly** from São Paulo to New York **to challenge himself** and *extend his artistic *boundaries.

↳ to부정사의 명사적 용법
to go directly는 '가는 것'이라고 decide의 목적어로 쓰였다

↳ to부정사의 부사적 용법
'도전하기 위하여'라고 목적의 의미를 가진 부사적 용법으로 쓰였다.

Life in New York was not easy. In the beginning, he *received negative reviews from critics.

↳ 주어부
life in New York 전체가 주어

↳ without ~ing
'~하지 않은 채'

Once an art dealer **lied** to him and **sold** his paintings **without paying** him.

↳ once
한번은, 언젠가는

↳ 동사의 병렬
lied와 sold가 병렬적으로 연결되었다

On another *occasion, **a group of** paintings **were lost** during an exhibition.

↳ a group of
'한 무리의, 여럿의'

↳ 수동태
그림이 '분실된'것이므로 수동의 의미를 위해 be +p.p를 쓴다

with
↳ '~하면서, ~한 채로'

With loneliness and *financial difficulty, he tried **to find a way** **to survive** in New York as an artist.

↳ to부정사의 부사적 용법
'찾기 위하여'라고 목적의 의미를 가진 부사적 용법으로 쓰였다.

↳ to부정사의 형용사적 용법
앞선 명사 way를 수식한다

During his 11 years in New York, Kim Whanki's style *eventually **reached** complete abstraction.

↳ 타동사 reach
'~에 다다르다'
반드시 목적어를 가지며 전치사를 붙이지 않는다

He *gradually **took away** figures and filled his canvases with basic elements such as dots and lines.

↳ take away
'없애다'

해석

1963년 50세의 나이로 그는 브라질의 São Paulo 예술 비엔날레에 초대된 최초의 한국인 예술가가 되었다.

전 세계의 예술가들을 만나고 그들의 작품을 보면서, 그는 스스로에게 도전하고 그의 예술적 경계를 넓히기 위해 São Paulo에서 바로 뉴욕으로 가기로 결심했다.

뉴욕에서의 삶은 쉽지 않았다. 처음에는, 그는 평론가들로부터 부정적인 평가를 받았다.

한 번은 한 미술 중개인이 그에게 거짓말을 하고 그에게 돈을 주지 않은 채 그림을 판 일이 있었다.

또 다른 때에는, 전시 중에 그림 여러 장이 분실되었다.

외로움과 경제적 어려움으로, 그는 뉴욕에서 예술가로서 살아갈 수 있는 방법을 찾기 위해 노력했다.

뉴욕에서의 11년 동안, 김환기의 스타일은 결국 완전한 추상화에 이르렀다.

그는 점진적으로 형상을 없앴고 그의 캔버스를 점이나 선과 같은 기본적인 요소로 채웠다.

Vocabulary

- extend 확장하다
- occasion 사건
- gradually 점진적으로

- boundary 경계
- financial 재정적인

- receive 받다
- eventually 결국

해석

주어부

↗ 'His masterpiece'와 'Where, in What Form,~' 전체는 동격이며 주어부를 이룬다.

His *masterpiece, completed in 1970, *Where, in What Form, Shall We Meet Again?*, is covered with thousands of blue dots.

수동태

↗ 'The title'이 '따와진'것이므로 수동을 쓴다.

The title was taken from a famous poem by Kim Kwangsup, which is about looking at the stars and *longing for loved ones.

↳ 동명사구의 병렬
looking-와 longing-이
병렬적으로 연결되었다.

↳ 주격관계대명사의 계속적용법
선행사는 'a famous poem'이고
관계절의 주어 역할을 한다.
= and it

Kim Whanki *explained, "The dots are the faces of all my friends in Korea. The faces I was longing for became the stars in my mind and the dots in my painting."

↳ 목적격관계대명사 which의 생략
'the faces'와 'I was longing for' 사이에
the faces를 선행사로 하는 관계대명사가
생략되어 있다.

Starting with that work, he began to use only dots and created his own *unique style called "dot painting."

↳ 과거분사
unique style을 수식하며
수동의 의미를 더한다.

현재분사구문
능동의 의미를 나타내기 위한 현재분사구문
=As he started with that work,

In dot paintings, he filled big canvases with *countless dots.

↳ fill A with B
A를 B로 채우다

most of + 명사

↗ '대부분의' most of 뒤의 명사에 수일치 시킨다.

*Most of these paintings were in his *characteristic blue tones, which *represented the color of the sea near his hometown.

↳ 관계대명사의 계속적 용법
관계대명사 앞에 콤마(,)가
쓰이면서, 앞선 주절을
부연 설명한다.
= and they

1970년에 완성된 그의 걸작, 〈어디서 무엇이 되어 다시 만나랴?〉는 수천 개의 파란 점들로 뒤덮여 있다.

제목은 김광섭의 유명한 시에서 따왔는데, 이는 별을 바라보며 사랑하는 사람들을 그리워하는 내용이다.

김환기는 "점들은 한국에 있는 내 친구들의 얼굴이다. 내가 그리워하던 얼굴들은 내 마음 속에서 별이 되었고 내 그림에서 점들이 되었다." 라고 설명했다.

그 작품에서 시작해, 그는 점들만을 사용하기 시작했고 "점화"라고 불리는 그만의 독특한 스타일을 만들었다.

점화에서, 그는 큰 캔버스를 셀 수 없이 많은 점들로 채운다.

대부분의 이 작품들은 그의 특징적인 푸른색 톤인데, 그것은 그의 고향 근처의 바다색을 대표했다.

Vocabulary

• masterpiece 걸작
• unique 독특한
• represent 대표하다

• long for 그리워하다
• countless 셀 수 없는

• explain 설명하다
• characteristic 특징적인

Kim Whanki *passed away in New York in 1974.

↳ pass away
'죽다'의 높인 표현

Throughout his entire life, his artistic passion never grew old or became weak.

↳ throughout
'내내, ~동안 계속'

Almost half a century has passed since his death, but his art is still highly respected.

↳ 전치사 since
'~이후로, ~이래로'

help + 목적어 + 동사원형/to부정사
5형식 문장으로, help A B는
'A가 B할 수 있게 돕다'라는 의미

간접의문문
'의문사 + 주어 + 동사의 어순'
↳ '얼마나 중요한지'라는 간접 의문문
= 가주어

★ Meanwhile, his life story helps us realize how important it is to be true to and passionate about our dreams and ideals.

↳ 진주어
to be true to and (to be) passionate~가
간접의문문의 진짜 주어이다.

해석

김환기는 1974년 뉴욕에서 작고했다.

그의 인생 전체에서, 그의 예술적인 열정은 결코 늙거나 약해지지 않았다.

그의 죽음 이후 거의 반 세기가 지났지만, 그의 작품은 여전히 높이 존경받는다.

한편, 그의 인생 이야기는 꿈과 이상에 대해 진실하고 열정적인 것이 얼마나 중요한지 우리가 깨닫도록 도와준다.

Vocabulary

• pass away 사망하다

• passionate 열정적인



◇「콘텐츠산업 진흥법」제33조에 의한 표시

- 1) 제작연월일 : 2018년 11월 14일
- 2) 제작자 : 교육지대(주)
- 3) 이 콘텐츠는 「콘텐츠산업 진흥법」에 따라 최초 제작일부터 5년간 보호됩니다.

◇「콘텐츠산업 진흥법」외에도「저작권법」에 의하여 보호되는 콘텐츠의 경우, 그 콘텐츠의 전부 또는 일부를 무단으로 복제하거나 전송하는 것은 콘텐츠산업 진흥법 외에도 저작권법에 의한 법적 책임을 질 수 있습니다.